

新一代人工智能背景下《论语》多模态转译与跨文化传播路径研究

徐晟博 戴静

济宁学院, 山东济宁, 273155;

摘要: 在全球化背景下, 中华优秀传统文化的国际传播愈发重要。《论语》作为中华文化的经典瑰宝, 其跨文化传播始终是学界关注的焦点。如今新一代人工智能技术迅猛发展, 不仅为《论语》的多模态转译开辟了新路径, 更为其跨文化传播注入了全新活力, 带来了前所未有的发展机遇。本文分析了《论语》多模态转译的现状与挑战, 新一代人工智能对《论语》多模态转译的影响, 高校的《论语》跨文化传播路径探索, 新一代人工智能背景下《论语》跨文化传播的策略, 希望能够推动《论语》在全世界范围内的传播, 也为中华优秀传统文化的国际化发展提供新的思路。

关键词: 人工智能; 《论语》; 多模态转译; 跨文化传播; 路径

DOI: 10. 64216/3080-1494. 26. 02. 057

《论语》是中华优秀传统文化的核心经典, 凝练了儒家思想的精髓要义, 其内容横跨伦理道德、政治智慧与教育理念等多个维度, 素有“东方圣经”的美誉。在全球化持续发展的当下, 推动《论语》跨文化传播、让这份文化瑰宝走向世界, 已成为兼具时代价值与现实意义的重要课题。与此同时, 新一代人工智能技术的突破性发展, 也为传统文化的转译与传播带来了难得的发展契机。

1 《论语》多模态转译的现状与挑战

1.1 《论语》多模态转译现状

数字化与信息化的发展推动着文化传播形态不断革新, 《论语》的多模态转译已然成为其跨越时空、走向世界的核心路径。不同于传统单一的文字翻译, 多模态转译以受众需求为导向, 整合了图像、音频、视频等多元媒介形式, 既适配不同群体的阅读习惯, 也让经典文化的呈现更具层次感与感染力。从文本译介来看, 《论语》的英译本在进入新千年后进入了爆发式增长阶段, 国内外学者纷纷推出兼具创新性与个性化的译作。这些多元译本共同为《论语》的国际化传播奠定了良好基础。进入到信息化时代, 《论语》的传播场景更趋丰富, 如影视字幕的精准转译让经典名句随影像深入人心, 动画改编则以生动有趣的形式拉近与年轻受众的距离, 各类在线平台的推广更是打破了地域与时间的限制, 让传统文化覆盖更广泛的群体, 显著提升了经典的吸引力与可理解性。不过, 《论语》多模态转译的发展并非一帆风顺。技术革新的迭代速度、跨文化传播需求的动态变化,

仍在持续影响着转译的质量与效果。

1.2 《论语》多模态转译面临的挑战

《论语》多模态转译虽已积累不少实践成果, 但在落地过程中仍需直面多重现实挑战。语言上的困难就比较突出。这部经典的古汉语表达兼具高度凝练性与深刻隐喻性, 如何在跨语言转换中既精准传递原文思想内核, 又不丢失文字背后的文化意蕴, 始终是困扰转译者的复杂难题。更深层的挑战来自文化认知的差异。儒家思想中的“仁”“礼”等核心范畴, 在西方文化语境中缺乏完全对应的概念载体, 直译易造成语义偏差, 意译又可能弱化其本质内涵, 进而引发跨文化受众的误解。技术融合的适配性问题同样不容忽视^[1]。人工智能、多媒体等技术为转译提供了创新工具, 但技术应用与文化忠实性的平衡始终难以把握。以虚拟现实技术还原《论语》中的场景为例, 如何让技术创新服务于文化传播, 而非过度追求形式新颖而偏离经典本义, 这一问题亟待学界与业界共同探索。

2 新一代人工智能对《论语》多模态转译的影响

2.1 技术助力转译

新时代, 人工智能技术为《论语》多模态转译注入了强劲动能, 其在语言翻译、图像识别、语音合成等领域的突破性进展, 从技术上为经典传播保驾护航。

在文本转译环节, 深度学习驱动的机器翻译技术实现了质的飞跃, 尤其在处理《论语》这类古汉语经典时

优势凸显。通过大规模语料训练的神经网络模型,能够突破传统翻译的局限,深度解构文本中凝练的哲学思想与厚重的文化内涵,在目标语言转换中最大限度还原原文精髓,既提升了翻译效率,又有效规避了人工翻译可能存在的主观偏差,让经典语义的跨语言传递更趋精准。图像识别技术则为《论语》的视觉化呈现开辟了新路径。借助这一技术,经典中记载的历史场景、孔子与弟子的言行片段等,均可转化为生动鲜活的动态图像。无论是基于典籍记载的场景复原,还是贴合现代审美的动画创作,都让抽象的儒家思想变得直观可感,显著增强了文化传播的吸引力与感染力,尤其契合年轻受众的认知习惯。语音合成技术的成熟应用,进一步丰富了《论语》的传播形态。该技术能够精准模拟自然语言的发音韵律与情感基调,将文字内容转化为流畅自然的音频。这一突破让受众无需依赖文本阅读,仅凭聆听就能接触经典、感悟智慧,打破了传统传播模式的时空限制^[2]。

这些技术的协同发力,不仅从效率与质量上革新了《论语》多模态转译的实践范式,更搭建起跨文化、跨媒介的传播桥梁,为这部古老经典走向全球、融入现代生活打下了坚实基础。

2.2 转变转译模式

新一代人工智能的崛起,既为《论语》多模态转译奠定了基础,又颠覆了传统转译逻辑,推动其向自动化、智能化转型。传统模式下,《论语》这类蕴含深厚哲理与文化底蕴的经典转译,对译者的语言造诣、文化素养要求极高,人工介入往往耗时费力。而AI技术有效解决了此问题,机器翻译系统可快速完成源语言与目标语言的转换,大幅压缩转译周期、降低人力成本。比如基于Transformer架构的翻译模型,能精准识别《论语》文言文的特殊句式,生成流畅自然的目标文本,让转译过程兼具高效性与精准度。

AI驱动的《论语》自动化转译,在带来显著优势的同时,也暗藏值得警惕的问题。其突出优势在于能精准对接多元受众需求,实现传播的个性化适配,通过捕捉用户浏览轨迹、分析内容偏好,AI系统可定向推送贴合受众需求的《论语》译文、音频解读或可视化内容,让文化传播更具针对性,大幅提升接收效率与传播效果。但过度依赖技术也易陷入“重效率、轻内涵”的困境^[3]。

《论语》中诸多语句承载着含蓄的隐喻与深厚的文化内涵,这类文本的转译不仅需要语言层面的精准转换,更离不开对思想内核的深度挖掘与人文诠释。而AI往往难以触及这份精神肌理,容易停留在字面翻译,导致文化内涵的流失或解读偏差。因此,如何在借力AI技术

释放传播效能的同时,守住传统转译中不可或缺的人文温度与思想深度,成为当下《论语》多模态转译面临的核心课题。

3 高校的《论语》跨文化传播路径探索

3.1 高校课程设置

在高校设置《论语》翻译与文化传播相关课程,是培育学生经典解读能力与跨文化传播素养的关键抓手。课程设计需紧扣“理论赋能实践”的核心,既引导学生深耕《论语》文本肌理,吃透思想精髓,也着力传授跨文化传播的实用技巧,实现知行合一。内容建构上,可打破单一文本教学的局限,融入音频解读、影视片段、可视化图像等多模态资源,让学生直观感受《论语》思想在不同文化语境中的多元阐释路径,深化对经典的立体认知。在教学方式上,应摒弃单向灌输,采用启发式与互动式相融合的模式,通过典型译例分析、小组协作研讨、跨文化传播场景角色扮演等形式,充分调动学生主动性,在思辨与实践点燃学习热情,切实提升其将经典转化为跨文化传播载体的实际能力^[4]。

高校可邀请跨文化传播领域经验丰富的专家学者参与授课或开设专题讲座,为课程注入权威视角与实践干货。教师在课程设计中,既要扎实传授专业知识,更要着力引导学生树立文化自信、培育批判性思维,帮助其成长为合格的文化传播者。

3.2 学生活动推广

在高校教育中,组织学生参与《论语》文化传播活动,既是课堂教学的有益拓展,也为《论语》跨文化传播搭建了重要桥梁。从校园文化节、志愿者讲解服务,到各类国际交流项目,多样的活动形式不仅能让学生在实践中提升综合素养,更能有效拓宽《论语》的社会传播范围,进一步彰显其文化影响力^[5]。

其一,文化节是集中展现中华文化的重要窗口,通过《论语》主题展览、演讲竞技、传统礼仪展演等活动,能有效吸引校内外师生与社会公众的目光。这种沉浸式参与不仅能深化学生对《论语》文化的认同,更能针对不同文化背景者搭建对话交流的平台。其二,志愿者讲解活动则让学生直接走进受众群体,在博物馆、图书馆、社区中心等场所,以讲解的形式传递《论语》内涵。这一过程既锻炼了学生的沟通表达能力,也让更多人得以接触并理解《论语》的思想精髓。其三,高校组织学生参与海外孔子学院助教、国际文化交流等项目,可将《论语》传播至更广阔的国际舞台。这些活动不仅能培育学生的社会责任感与文化使命感,还能为《论语》跨文化

传播注入新动能,最终实现文化传承与社会教育的协同发展。

4 新一代人工智能背景下《论语》跨文化传播的策略

4.1 利用人工智能创新传播形式

新一代人工智能技术为《论语》跨文化传播形式创新提供了有力支持,虚拟现实(VR)、增强现实(AR)等前沿技术的融入,让传播突破了传统局限。比如,借助VR技术打造虚拟孔子学院或古代儒家学堂,能让用户沉浸式感受《论语》的哲学思想与历史背景,这种体验可减少文化传播中的信息偏差,帮助不同文化背景受众直观领会中华优秀传统文化的核心价值,有效跨越语言与文化障碍。同时,人工智能驱动的机器翻译与自然语言处理技术,为《论语》内容的全球传播助力。如AIGC(人工智能生成内容)技术,可依托深度学习模型自动生成高质量多语言译文,再结合语音合成技术转化为多种语言的音频内容,大幅拓宽了《论语》的传播覆盖面,更好地满足了全球用户的阅读与理解需求。

值得注意的是,人工智能算法还能依据用户兴趣与行为特征实现个性化推荐,进一步提升文化传播的精准度与实际效果。比如,依托用户画像构建的智能推荐系统,可结合用户的文化背景、阅读习惯及偏好,推送短视频、动画、互动课程等适配的《论语》相关内容。这种定制化传播模式,既能吸引更多年轻群体关注,也能深化他们对《论语》文化的认同与参与意识。不过,在借助人工智能创新传播形式时,需警惕技术应用的伦理风险,务必保障文化传播的真实性与完整性不受破坏。

4.2 构建多模态传播平台

要让《论语》跨文化传播效果更优,整合各类媒体资源、搭建多模态传播平台已是必然趋势。所谓多模态传播平台,就是把文字、图像、音频、视频等不同媒介形态融合起来,借助互联网与社交媒体等渠道,实现文化的全方位、多层次传播。比如,可开发专属的《论语》多模态平台,除了提供传统的文本翻译与注释,还纳入相关影视作品、漫画改编作品、音频讲座,以及互动式学习模块。这种丰富多元的内容呈现,能更好契合不同受众的学习习惯与审美偏好,进而增强文化传播的吸引力,扩大其影响力^[6]。

在多模态传播平台的运营管理中,内容质量把控与技术持续优化是重中之重。一方面,需邀请相关领域专

家学者对平台内容严格审核,从源头上保障信息的准确性与权威性,避免文化传播出现偏差。另一方面,可依托人工智能技术实时分析用户反馈,比如通过大数据洞察用户对不同形式内容的接受度,据此动态调整内容策略与传播形式,提升平台适配性。此外,平台可持续发展需搭建有效激励机制,吸引更多用户参与《论语》文化传播,例如举办线上竞赛、发起志愿者招募活动,激发年轻人参与平台建设与推广的积极性。而国际合作更是平台扩大影响力的关键,通过与海外高校、文化机构及媒体平台联动,能推动《论语》文化进一步走向全球,获得更广泛的国际认可。

5 结束语

新一代人工智能的崛起,为《论语》的多模态转译与跨文化传播注入了活力。将技术革新与学术探索深度结合,既能打破传统传播模式的束缚,更能让《论语》承载的文化内涵实现创造性转化与创新性发展。高校作为文化传承创新的重要阵地,理应主动担当引领角色,从学术研究、技术应用等多方面发力,助力《论语》走向全球视野。未来,伴随技术的持续发展及实践经验的不断沉淀,《论语》的多模态转译将日趋完善,为中华优秀传统文化的国际传播搭建起更宽广的路径,让古老智慧在世界范围内焕发新的生命力。

参考文献

- [1]张鹏岩.传统文化视域下高校文化育人体系构建路径研究[J].求贤,2025,(10):46-47.
- [2]陈志远.中华优秀传统文化融入高校思政教育的价值、问题与路径[J].湖北开放职业学院学报,2025,38(19):122-124.
- [3]杜朝楠.以典籍翻译探析文化传播路径——以《论语》为例[J].青春岁月,2022,(16):23-25.
- [4]许向东,范林钦.数字变革对跨文化传播的重构[J].对外传播,2024,(09):8-11.
- [5]曹进,赵宝巾.人工智能时代跨语言的文化传播与跨文化的语言传播研究[J].西北工业大学学报(社会科学版),2022,(04):82-89.
- [6]顾湘芬.多模态跨文化传播模式实样分析[J].长沙铁道学院学报(社会科学版),2012,13(04):45-46.

2024年大学生创新创业训练计划项目(S202410454017)“虚拟现实技术赋能曲阜优秀传统文化双语传播路径研究”阶段性研究成果。